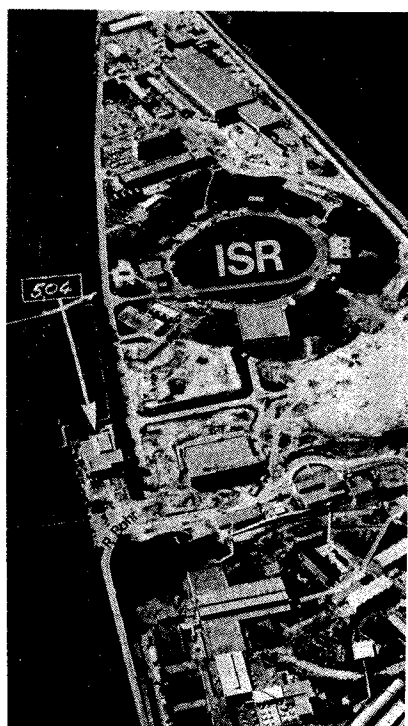


LA COURSE AUX ÉTOILES



PER ARDUA AD ASTRA

En 1967, notre poussée démographique couplée au glissement à l'Ouest de notre centre de gravité - il n'était pas encore question du Laboratoire II, à l'époque - entraîna la proposition d'un nouveau restaurant situé en un point du site relativement central. C'est aujourd'hui chose faite. Le 4 avril à 7h.30, l'"Etablissement 504" vous ouvrira ses portes, aux confins franco-suisses du CERN, au carrefour des routes Bohr et Rutherford ; il restera ouvert en semaine jusqu'à 20h.00 et fermera à 14h.00 les samedis. Fruit d'idées émises par toutes les parties intéressées - du Comité de Gestion au gérant - le "504" aura une capacité de quelque mille repas, dispensés par deux chaînes contingües.

Construit et équipé par SB en matériaux relativement économiques, le 504 devrait, et permettre une exploitation rationnelle, et offrir à ses adeptes nourriture du corps et détente de l'esprit. L'observateur extérieur y verra un mariage métal-verre-béton inséré entre les vignes du Mandement et un bosquet préservé côté route. A l'intérieur nous y découvrirons, fondus dans les bruns et verts des revêtements, des plans étagés autorisant les contemplations les plus aériennes aux heures de pointe... Restaurants divers, kiosque, cafétérias, vestiaire, banque, bar, salles de récréation s'y juxtaposent, donnant presque tous accès aux terrasses du Sud, et à des échappées sur campagne, Salève et Alpes.

Une inauguration officielle est prévue pour le 10 avril, mais l'affluence devrait être considérable dès l'ouverture du 4. Quoi qu'il en soit, fin 1972 lorsque seront achevés les travaux de rénovation du Restaurant N°1, nous serons dotés de deux grands ensembles de restauration. Il nous restera à leur attribuer leurs "étoiles" ...

Already in 1967 the increase in staff and the shift in the centre of gravity of CERN to the West - at that time there was still no thought of Laboratory II being here - indicated that a new restaurant would need to be built in a central position. Today it is complete and on April 4 Building 504 will open its doors in the Franco-Swiss confines of CERN at the junction of the roads Bohr and Rutherford. It will remain open up to 20.00 h on week days and 14.00 h on Saturdays. The product of ideas generated by all the interested parties from the Management Committee to the manager, 504 will have a capacity of up to a thousand meals dispensed in its two adjacent chains.

Constructed and equipped by SB using relatively inexpensive materials, 504 is designed for efficiency but will allow the customers to fortify the inner man and restore the mental tissues in a relaxing atmosphere. From the outside, the building is seen as a mixture of steel and concrete standing in the Mandement vineyards protected by a small copse. Inside, in a decor of green and brown, the different levels will provide a variety of subjects for contemplation while waiting to be served. There are restaurants, kiosk, cafeterias, cloakroom, bank, bar, recreation rooms many of which lead directly on to the South terrace with views over the Salève and the Alps.

The official inauguration will take place on 10 April but custom will no doubt be brisk from the opening day - the 4th. Come the end of this year when the modifications to Restaurant N°1 are completed we shall have two splendid eating areas. At that time we shall then be able individually to award the traditional 'stars'.